

## Fiche CaméléoTrucs

Hurtubise HMH

### Les Méaventures de Grosspafine

#### 1. La Confiture de rêves

Marie Christine Bernard

Illustré par Anne Villeneuve,  
HMH, collection Caméléon 10 à 12 ans,  
2007, 188 pages,  
ISBN 978-2-89428-953-2 – 9,95\$.



#### Résumé

À Passilouin, la vie est réglée comme du papier à musique. Une Vilaine Sorcière a pourtant réussi à échapper aux règles édictées par les Bonnes Fées, mais au prix d'horribles cauchemars qui hantent ses nuits. Grosspafine ne sait pas encore qu'en préparant une recette de confitures, elle va bientôt ébranler ce paisible village...

#### Mots clés

Intolérance, différence, sorcières, créatures fantastiques, rêve, cauchemar, entraide.

## Présenter et animer de manière caméléonesque!

#### Un album comme déclencheur

En faisant une lecture en groupe du conte philosophique *Pikkuhenki, la petite sorcière*, vous pourrez aborder un des thèmes fondateurs du roman : malgré les apparences, la méchanceté et l'intolérance ne sont pas toujours là où l'on croit. En classe, lancez une discussion autour de la question « Est-ce la sorcière Pikkuhenki qui agit de manière répréhensible dans cette histoire? ».

📖 *Pikkuhenki, la petite sorcière* de Tonn Tellegen, illustré par Marit Törnqvist, Pastel, 2006.

#### Autres suggestions d'albums:

#### Sur le thème des apparences :

📖 *La sorcière du bout de la rue* de Jarmila Kurucova, illustré par Olivier Tallec, Bilboquet, 2003.

📖 *Marabout et bout de sorcière* de Véronique Massemot, illustré par Muriel Kerba, Gauthier-Languereau, 2004.

#### Pour aborder d'emblée la notion d'intolérance :

📖 *Les indésirables* de Paule Brière, illustré par Philippe Béha, Les 400 coups, 2006.

## Fiche CaméléoTrucs

Hurtubise HMH

Un objet pour éveiller la curiosité

Deux objets que l'on trouve dans le roman sont assez exceptionnels pour piquer la curiosité de vos élèves si vous les exposez innocemment sur votre bureau : l'*Encyclopédie des Remèdes Maléfiques* et le pot de confiture de rêves. Pour le premier, déguisez un vieux livre<sup>1</sup>. Pour le second, il vous suffit de mettre une étiquette « Confiture de rêves » sur un pot de confiture. Vous n'aurez qu'à répondre de manière colorée et fantasque lorsque les enfants vous demanderont : « Qu'est-ce que c'est? »

Le merveilleux en musique

Créez une atmosphère surnaturelle et magique lors de vos activités avec de la musique.

- *Sleepy Hollow* de Danny Elfman, Hollywood Records, 1999.
- La pièce « Une nuit sur le mont Chauve » de l'album *Moussorgsky : Tableaux d'une exposition*, compositeur : Modeste Moussorgsky, interprètes : Claudio Abbado/Berliner Philharmoniker, Deutsche Gramm, 1994.

Pour de l'information sur cette pièce musicale, visitez le site suivant :

[http://fr.wikipedia.org/wiki/Une\\_nuit\\_sur\\_le\\_mont\\_Chauve\\_\(Moussorgski\)](http://fr.wikipedia.org/wiki/Une_nuit_sur_le_mont_Chauve_(Moussorgski))

Un extrait qui a du mordant!

La lecture de cet extrait fera voir aux lecteurs le ton humoristique et rafraîchissant de Marie Christine Bernard : « Au début de notre histoire, la pauvre Grosspafine n'avait pratiquement pas dormi depuis deux ans. [...] C'était la recette de la confiture de rêves. » (Pages 15 à 18)

## Caméléo Pistes d'analyse littéraire, question de colorer la matière grise

Aspect matériel et paratexte

Titre en jeu, enjeux du titre

En groupe, délirez autour du titre afin d'émettre des hypothèses sur la fameuse confiture. Quelle est la différence entre la confiture de fraises et la confiture de rêves? Est-ce qu'elles ont le même goût? La même couleur? La confiture de rêves est-elle bonne pour la santé? Quels sont les effets si on en consomme une portion? Ou si on en consomme trop?

Interprétations de l'illustration

À partir de l'illustration, laissez les jeunes imaginer la personnalité de Grosspafine : méchante, dangereuse, machiavélique, triste, mélancolique, désabusée, taciturne, etc. De plus, en quoi l'illustration montre que Grosspafine est une sorcière?

---

<sup>1</sup> En fait, l'*Encyclopédie des Remèdes Maléfiques* se compose de 92 volumes. Mais peu importe que vous n'ayez qu'un seul tome en votre possession, car, souvenez-vous, toutes les connaissances y sont mélangées!

## Fiche ComélioTrucs

Hurtubise HMH

### *Le texte littéraire*

#### *Les noms en question*

Dans cette drôle d'histoire de confiture, les prénoms des personnages n'ont rien d'anodin. En effet, chaque appellation semble illustrer la personnalité du personnage auquel elle est associée. Aussi, amusez-vous à observer et à analyser cette particularité du roman avec les jeunes. Faites remarquer les diverses stratégies de construction des prénoms : les mots-valises (Grosspafine), l'inspiration provenant des contes (Barbe douce), le collage de noms existants (Bachaendel Vivhaydn), etc. Il est à noter que même les personnages s'amuse avec les noms : Léandre et Benjamin signent « Léandre Benji » au bas de la lettre adressée à Dame Flamboyante (page 164).

#### *Le narrateur conteur*

Au fil du texte, le lecteur rencontre un narrateur qui s'adresse directement à lui. Lors de ces brèves interventions, le narrateur suspend le récit pour dialoguer, poser des questions ou émettre des opinions. Demandez à vos élèves quels effets apporte cette stratégie d'écriture à l'histoire. En fait, ce type de narrateur inscrit l'histoire dans la tradition orale du conte, apporte de l'information supplémentaire et participe au côté humoristique du récit.

#### *Bruyantes, ces onomatopées!*

La plume rigolote de Marie Christine Bertrand a un faible pour les onomatopées. Le roman recèle de petits bruits. Repérez-en avec les élèves afin d'apprécier leur sonorité. En groupe, intervertissez des onomatopées d'une phrase à l'autre pour observer de cocasses effets sonores.

#### *Majestueuses majuscules*

Tous les noms de groupes de personnages – Bonnes Fées, Vilaines Sorcières, Gros Ogres, etc. – s'écrivent avec des majuscules. Tentez de voir avec la classe quels sont les raisons et les effets de cette utilisation de la majuscule. Entre autres, cela donne une crédibilité et une authenticité aux groupes, cela marque davantage le clivage entre eux et cela peut aussi faire écho aux différentes nationalités de notre société.

## **Activités après la lecture, dans vos cours de...**

### **Comélançais**

#### *Comiques, ces formules magiques!*

« Aspire, Salière, aspire, prends le meilleur et laisse le pire! » est la formule magique de Grosspafine pour absorber les beaux rêves des enfants. Tentez d'observer avec les jeunes pourquoi cette formule est si amusante à répéter. Par la suite, demandez aux élèves de créer d'autres formules magiques. Ils peuvent en concevoir de nouvelles – par exemple pour arrêter instantanément les éternuements! – ou modifier celle de Grosspafine comme l'a fait Belle d'Amour à la page 31 du roman.

## Fiche CaméléoTrucs

Hurtubise HMH

### Rêver de confiture!

Permettez à Grosspafine de faire encore sa fameuse confiture de rêves – cette confiture est vraiment trop délicieuse! Pour ce faire, demandez à vos petits dormeurs d'écrire l'histoire d'un de leurs rêves. Faites ensuite parvenir le tout à notre sympathique sorcière à l'adresse suivante : Grosspafine la Vilaine Sorcière, Éditions Hurtubise HMH, 1815, avenue De Lorimier, Montréal, Québec, H2K 3W6.

### Ohé! Créatures de la forêt profonde!

*De toute façon, s'ils avaient eu la moindre idée de toutes les Créatures Étranges qui peuplaient cette Forêt, ils auraient été évanouis depuis belle lurette...* (Page 110)

Tous les mystères de la Forêt Profonde ne sont pas dévoilés. Voilà l'occasion pour chacun de vos petits génies de créer une créature haute en couleur vivant dans ces lieux extraordinaires. Ils peuvent s'inspirer des aspects suivants : prénom, nom de race, physiologie, caractère, goûts particuliers et habitudes de vie. Pour aller plus avant, pourquoi ne pas mettre en scène ces créatures dans une nouvelle histoire de Passilouin!

### Parler comme un dictionnaire

*Je m'appelle Benjamin, tu sauras, rétorqua le garçon aux yeux bleus. Et puis toi, ce n'est pas parce que tu parles comme un dictionnaire qu'on est obligés de croire tout ce que tu dis.* (Page 32)

Jouez avec les jeunes à parler comme un dictionnaire. Trouvez ensemble plusieurs mots rocamboliques et/ou complexes dans le dictionnaire. Celui ou celle qui aura utilisé, au courant de la semaine, le plus grand nombre de ces mots sera couronné(e) Grand Maître ou Grande Maîtresse du Dictionnaire!

### Beauté versus laideur

Dans le roman, la beauté (Dame Flamboyante et les Bonnes Fées) s'oppose à la laideur (Grosspafine et les Vilaines Sorcières). Seulement, le récit montre habilement le leurre des apparences. La beauté n'est pas toujours synonyme de bonté et la laideur n'est pas nécessairement un gage de méchanceté. À partir du roman, concoctez un débat ou une discussion ayant pour thème « Accordons-nous trop d'importance à la beauté? » ou « La beauté peut-elle être trompeuse? ».

📖 *La beauté et la laideur* de Brigitte Labbé et Michel Puech, coll. Les goûters philo, Milan, [2002] 2005.

📖 *Beauté monstre* de Carmen Marois, coll. Chat de gouttière, Soulières, 2002.

## Caméléographie

### La carte de Passilouin

Réalisez en groupe une carte géographique du village de Passilouin et de ses environs. Pour ce faire, les apprentis cartographes devront s'appuyer sur le récit, mais ils pourront également puiser dans leur imagination pour apporter leur touche personnelle. Pour plus d'authenticité, la carte peut être réalisée sur un papier parchemin à l'air vieillot! Finalement, la carte peut servir de base au plan d'une maquette ou d'un décor pour votre classe.

### Comélescience

*Les ingrédients magiques de Grosspafine*

Qui l'eût cru! Grosspafine utilise des fines herbes et des épices pour la fabrication de ses potions magiques (page 132). Apportez en classe une belle sélection d'épices et de fines herbes (non broyées de préférence) ainsi qu'une encyclopédie sur le sujet. Pour le plaisir des yeux et de la bouche de vos cuisiniers en herbe, mettez sur pied une séance d'identification et de dégustation.

### Coméléarts

*À vol d'oiseau*

*Dans le petit champ, il y avait maintenant une certaine d'enfants qui s'agitaient au soleil de ce beau petit matin de décembre. [...] Les tuques, les foulards, les mitaines, tout cela formait sur la neige une fleur multicolore qui émerveilla tous les oiseaux qui passèrent par là pendant la réunion. (Pages 28-29)*

Avec un ou plusieurs matériaux, faites reproduire aux élèves cette fleur multicolore que les oiseaux ont vue ce matin-là. Auparavant, voyez avec eux les caractéristiques de la perspective dite « en plongée ».

*Ingénieur délougarisateur*


Mais à quoi peut bien ressembler un délougarisateur? Que les élèves se transforment en petits ingénieurs et qu'ils dessinent ou fabriquent cette machine qui sert à transformer un loup-garou en patates pilées. Et pourquoi ne pas aussi inventer le lougarisateur qui retransforme les patates pilées en loup-garou!

*Une bibliothèque hors du commun*

*La nuit venue, elle se rendit en cachette à la Grande Bibliothèque de Magie Noire, qui se trouvait dans une grotte oubliée de tous au fin fond de la Forêt Profonde, et où elle savait qu'une Vilaine Sorcière pouvait trouver toutes les réponses aux questions qu'elle se posait. (Pages 16-17)*

Que les jeunes libèrent leur imagination afin de créer un livre qui pourrait se trouver sur les rayons fabuleux de cette mystérieuse bibliothèque! Un livre en trois dimensions, un livre parlant, un livre qui pue, etc. Tous les thèmes magiques et mystérieux sont à l'honneur.

 *La petite bibliothèque imaginaire* de Alain Serres, illustré par un collectif d'illustrateurs, coll. L'atelier de l'imagination, Rue du monde, 2006.

 *Je crée des livres* de Véronique Guillaume, coll. Les grands livres, Casterman, 2006.

### Comélémorale

*La fête de la différence* p. 180

Suivez l'exemple des villageois de Passilouin et organisez le festival « Les Fêtes de la différence » dans votre classe (ou même dans l'école!). Mettez à l'honneur les

différences ethniques et culturelles, mais aussi les différences liées à la personnalité, aux passions et aux champs d'intérêt personnels, etc.

### ComéléRéseau de lectures... pour un arc-en-ciel de possibilités

#### D'autres romans de fées et sorcières désopilantes!

- 📖 *Sorcière de la rue Mouffetard* de Pierre Gripari, coll. Folio, Gallimard, [1982] 2007.
- 📖 *Verte* de Marie Desplechin, coll. Neuf, École des Loisirs, 1996.
- 📖 *Sacrées sorcières* de Roald Dahl, illustré par Quentin Blake, coll. Folio, Gallimard, 1997.
- 📖 *L.F.H.É. la sorcière!* de Yak Rivais, coll. Neuf, École des Loisirs, 1999.
- 📖 *La grève des fées* de Christian Oster, coll. Neuf, École des Loisirs, 2001.
- 📖 *Les Sorcières du Beffroi. Tome 1. Les Bas-Rouges voient rouges* de Kate Saunders, illustré par Tony Ross, Nathan, 2001.
- 📖 *Lysista et le château/Miro et le château* de Anique Poitras, coll. Bilbo, Québec Amérique, 2002.
- 📖 *Recherche sorcière désespérément* de Eva Ibbotson, Albin Michel Wiz, 2006.
- 📖 *Effroyable Mémère, incroyable sorcière* de Agnès Grimaud, illustré par Luc Melanson, coll. Roman bleu, Dominique et compagnie, 2006.

#### Des contes sur les sorcières

- 📖 *Histoires d'ogres et de sorcières*, collectif, Milan, 2005
- 📖 *Sorciers et magiciens. Contes enchantés du monde entier* de Fiona Waters, illustré par Fabian Negrin, Gauthier-Languereau, 2002.

#### Pour en savoir plus sur les sorcières

- 📖 *Grimoire de sorcière par Galimatia Farigoule* de Elzbieta, Pastel, 1990.
- 📖 *Le dico des sorcières* de Élisabeth Brami, coll. Drôle de dico, Hachette, 1994.
- 📖 *Le grand livre pratique de la sorcière* de Malcolm Bird, Gulf Stream, 2006.

#### Pour en savoir plus sur les créatures fantastiques

- 📖 *Les animaux fantastiques* de Brigitte Coppin, Nathan, 2005.
- 📖 *Mon grand Larousse. Monstres et dragons* de Benoit Delalandre, Larousse, 2006.

#### Documentaires

- 📖 *Vivre ensemble. Les différences*, collectif, coll. Guide pour un enfant citoyen, Bayard, 2000.
- 📖 *Intolérance et racisme, non!* de Florence Dutheil et Henri Fellner, coll. Les petits guides pour dire non, Bayard, 2004.
- 📖 *Les philo-fables pour mieux vivre ensemble* de Michel Piquemal et Philippe Lagautrière, Albin Michel, 2007.

#### Les sorcières au cinéma

- *Abracadabra (v.o. Hocus Pocus)* de Kenny Ortega, 1993.

## Fiche ComéléoTrucs

Hurtubise HMH

- *Les sorcières* (v.o. *The Witches*) de Nicolas Roeg, 1990.
- *Kiki la petite sorcière* (v.o. *Majo no takkyubin*) de Hayao Miazaki, 1989.

### Secrets de la coméloteure...

#### Créatrice aux mille et une couleurs

##### *Mon mot préféré*

J'en ai beaucoup, des mots préférés... En fait, les mots, je les aime tous! Ils sont des baguettes magiques qui permettent de construire des mondes infinis. Mais, bon, puisqu'on me pose la question... Un mot qui m'inspire particulièrement, c'est «sauvage», parce qu'il nous parle de la nature, de la forêt, des vents de tempête que j'aime tant, du grand tout merveilleux dont nous faisons partie, mais surtout d'une force extraordinaire qui est en nous et que personne ne peut dompter.

##### *Mon truc contre le syndrome de la page blanche*

Écrire. Écrire tout ce qui me passe par la tête, même si ça n'a aucun sens. Il finira bien par en sortir quelque chose!

##### *Comment j'ai rencontré le personnage de Grosspafine*

Elle est arrivée dans ma tête comme ça, ma sorcière, avec son nez crochu et ses mauvaises manières, mais aussi avec sa grande gentillesse un peu bourrue. Peut-être qu'elle a toujours été là, qui sait... Je crois que nous arrivons sur la terre avec tout un univers en nous, et que le don d'écrire permet tout simplement d'en exprimer toutes les facettes pour beaucoup de personnes à la fois.

##### *Lors de l'écriture de *La Confiture de rêves*...*

Chaque semaine, j'allais lire un nouveau chapitre aux enfants d'une classe de maternelle. Ça a été une rencontre extraordinaire. En fait, parler avec les enfants, avec les jeunes, c'est toujours extraordinaire, parce qu'ils ne sont pas limités, eux, par toutes ces étranges règles dans lesquelles s'enferment trop souvent les grandes personnes.

##### *Pourquoi j'aime écrire pour les jeunes*

Parce qu'avec eux, ce n'est pas grave si un personnage regarde la télé dans un château du Moyen Âge ou mange de la crème glacée en dansant la claquette. Tout est possible! Alors je peux jouer avec les mots, avec les objets, avec les personnages. Et de savoir que mon livre sera peut-être le premier, celui qui donnera à quelqu'un la clé du bonheur de lire, pour moi, c'est très, très sérieux. Cela me touche beaucoup.

##### *Mon lieu de prédilection pour écrire*

C'est important pour moi de pouvoir aller dehors, de voir des arbres par la fenêtre, bref, d'être tout près de la nature. J'ai besoin aussi de silence et de solitude. Mon fils Benjamin et son papa Rémy ont compris depuis longtemps ce besoin-là et me donnent la permission, de temps en temps, de m'en aller toute seule quelque part pour travailler sur un projet de livre. Une chance que je les ai!

## Fiche ComélioTrucs

Hurtubise HMH

*Le sentiment qui m'habite au quotidien*

C'est la joie... Je suis presque toujours de bonne humeur. J'aime rire, faire des blagues, chanter à tue-tête, jouer dans l'eau, manger des bonnes choses. Mais attention, si jamais je me mets en colère, grrrr... Mais rassurez-vous, cela n'arrive pas souvent!

*Enfant, j'étais une lectrice qui...*

...lisait tout le temps, n'importe quoi, n'importe où, même le dos des boîtes de céréales! Si mon papa m'envoyait jouer dehors, je me dépêchais de grimper dans mon arbre préféré afin de m'y cacher pour lire. J'ai appris à lire toute seule avant d'aller à l'école, tellement j'avais hâte de connaître les secrets cachés dans les livres! Il faut dire que ma maman aimait beaucoup les livres et qu'elle me lisait des histoires depuis que j'étais une toute petite fille.